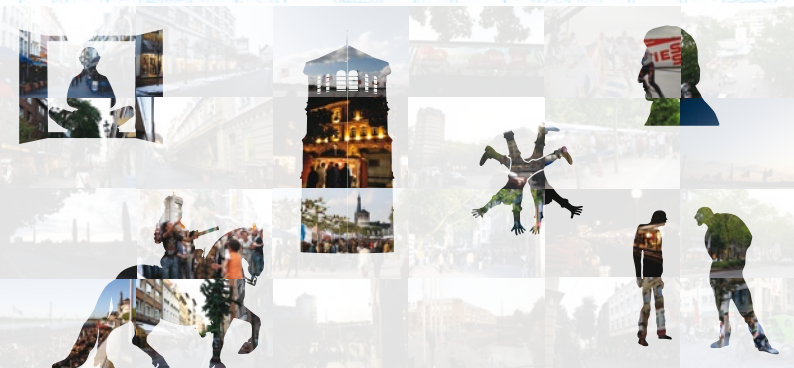




Die Faszination der *Altstadt* & *Carlstadt* erleben

Discover Altstadt



DÜSSELDORFER BÜCHERMEILE 2012

Open 11:00–20:00 h

-  12. & 13. Mai
-  28. & 29. Juli
-  22. & 23. September

**An der Rheinuferpromenade
in der Altstadt
Vom Burgplatz bis
alter Hafen**

Alte & Neue Bücher
Buchbindekunst
Papierkunst
Bücher-Wertschätzung



Altstadt Marketing GmbH
www.duesseldorf-altstadt.de

Herausgeber:
Altstadt Marketing GmbH

Konzept, Gestaltung, Produktion:
Niels-Olaf Ossada

Druck: www.service-druck.de

Copyright:
Altstadt Marketing GmbH

Reproduktion/Nachdruck
- auch auszugsweise -
nur mit Genehmigung
des Herausgebers möglich.

• EXPERIENCE AND FASCINATION*The old quarter of Düsseldorf***• AT A GLANCE***Arts & culture, shopping, dining***• ART AND CULTURE***around the old quarter
of Düsseldorf***• EVENTS***2012/2013***• MAP OF THE OLD QUARTER
OF DÜSSELDORF***Overview***• FAIR DATES***2012/2013***• ERLEBNIS UND FASZINATION***Die Altstadt***• AUF EINEN BLICK***Kunst & Kultur, Shopping, Gastronomie***• KUNST UND KULTUR***rund um die Düsseldorfer Altstadt***• VERANSTALTUNGEN***2012/2013***• ALTSTADTPLAN***Übersicht***• MESSETERMINE***2012/2013***Booklet download**www.duesseldorf-altstadt.de



Hardly any other place is quite as lively and multifaceted as the „Altstadt“ (old quarter) of Düsseldorf.

Numerous old and new architectural showpieces, monuments and squares invite visitors to pass the time. Whether the popular promenade on the banks of the Rhine, the cultural meeting places, shopping experiences in major stores and small boutiques, or even the market place, everybody will find their own favourite place. Culinary delights, culture and lifestyle can be found on every street – it is civilised and, above all, full of life.

A very special atmosphere reigns over Carlstadt in the southern area of the „Altstadt“ (old quarter), where traditional style and modern flair live side by side.

You are sure to be captivated and swept away by the diversity and Rhenish sincerity.

We have no doubt that everyone will find their own favourite place and that our „Altstadt“ (old quarter) will ultimately find a permanent place in your heart.



Yours, Altstadt Marketing



Die Düsseldorfer Altstadt ist so lebendig und facettenreich wie kaum ein anderer Ort.

Eine Vielzahl alter und neuer architektonischer Vorzeigestücke, Denkmäler und Plätze lädt zum Verweilen ein. Von der beliebten Rheinuferpromenade über kulturelle Treffpunkte und Einkaufserlebnisse in kleinen und großen Geschäften bis hin zum Marktplatz – hier findet jeder seinen Lieblingsort. Genuss, Kultur und Lebensart sind in jeder Straße anzutreffen, werden gepflegt und vor allem gelebt.

Eine ganz spezielle Atmosphäre liegt über der Carlstadt im südlichen Altstadt-Bereich. Tradition und Moderne leben hier ganz nah beieinander.

Lassen Sie sich von der Vielfalt und der rheinischen Herzlichkeit einfangen und mitreißen.

Wir versprechen, jeder findet seinen persönlichen Wohlfühlplatz und unsere Altstadt am Ende einen festen Platz in Ihrem Herzen.

Ihre Altstadt Marketing

SHOPPING/Shopping

- 1 ALLES IN SACHEN GLAS**
Bilker Straße 30
- 7 BÄCKEREI HINKEL**
Mittelstraße 25 u. Hohe Str. 31
- 37 BÄRENLAND**
Berger Straße 25
- 38 BUBA SCHUH**
Wallstraße 29
- 5 DER SCHUHMACHERMEISTER**
op'm Carlsplatz 63
- 28 DER SPIRITUOSENFLADEN**
Kapuzinergasse 8
- 35 DÜSSELDORFER SENFLADEN**
Berger Straße 29
- 9 ENGELS BILDERSERVICE**
Hohe Straße 46
- 30 GAGLIARDI – Mandelbr.**
Kapuzinergasse 2
- 23 HAPAG-LLOYD REISEBÜRO**
Heinrich-Heine-Allee 37
- 3 HIRSCH APOTHEKE**
Carlsplatz 2
- 2 JASPERS LFD**
Carlsplatz 1
- 40 JUWELIER MORAWITZ**
Mittelstraße 13
- 39 KARMA Accessoires**
Wallstraße 29
- 10 KINDER RÄUME**
Hohe Straße 28
- 8 LA MAISON DE BACCHUS**
Hohe Straße 48
- 12 LANDUA KOSMETIK**
Bastionstraße 13
- 6 MANNS – Wassersport**
Benratherstraße 7b/Eingang Hohe Str.
- 4 MOHNFELD – Homewear ect.**
Hohe Straße 21
- 24 OPTIK HÖRGERÄTE ZIEM**
Heinrich-Heine-Allee 29
- 41 PELZMODEN SCHENKENBACH**
Mittelstraße 13
- 13 PETER O. MAHLER**
Bastionstraße 33
- 32 SAMEN BÖHMANN-ILBERTZ**
Marktstraße 10
- 22 SCHUMANN OPTIK**
Heinrich-Heine-Allee 43
- 21 STADTSPARKASSE DÜSSELDORF**
Bolkerstraße 17

KUNST & KULTUR/Arts&Culture

19 **APOLLO Varieté**
Apollo Platz 1

17 **HEINE HAUS**
Bolkerstraße 53

15 **KIT – Kunst im Tunnel**
Mannesmannufer 1b

43 **KOM(M)ÖDCHEN**
Kay-und-Lore-Lorentz-Platz

18 **KUNSTHALLE**
Grabbeplatz 4

14 **STADTMUSEUM Düsseldorf**
Berger Allee 2

GASTRONOMIE/Dining

34 **ALTSTADT RESTAURANT**
Berger Straße 17

16 **Café ALTE BASTION**
Rathhausufer 12

20 **CAFÈ DE BRETAGNE**
Benrather Straße 7/Ecke Bilker Str.

11 **ENGELS CAFÉ**
Bastionstraße 8

29 **JAZZ EM PÖTZKE**
Mertensgasse 6

31 **O'REILLY'S IRISH PUB**
Marktplatz 6

36 **PEPERONI Steakhouse**
Berger Straße 9

33 **PILSENER URQUELL**
Marktstraße 12-14

27 **SCHLÖSSER Quartier Bohème**
Ratinger Straße 25

26 **SUTTON'S IRISH PUB**
Hunsrückstraße 5

25 **THE IRISH PUB bei Fatty's**
Hunsrückstraße 13

42 **Altstadt Hotel BARCELONA**
Hunsrückstraße 5



„Alles in Sachen Glas“

Kunst- und Bauglaserei
Glasgestaltung

Jörg Müntz

“The art is a pleasure, the craftsmanship is a duty.” That is the motto of Jörg Müntz. Visit his showroom on Bilker Strasse 30 and marvel at the vast display of glass. Here, you will find glass and glass art from all over the world as well as his own unique work.

„Die Kunst ist die Kür und das Handwerk ist die Pflicht“, das ist das Motto von Jörg Müntz.

Besuchen Sie seinen Ausstellungs-Laden auf der Bilker Straße 30 und lassen Sie sich von der Vielzahl an Glas begeistern. Sie finden hier Glas und Glaskunst aus aller Herren Länder sowie einige seiner eigenen Unikate. Aber nicht nur Glaskunst gibt es bei Jörg Müntz, denn als Glasermeister in der 5. Generation ist er fest im Glaserhandwerk verwurzelt. Seine Leistungsangebote reichen von der Kühlschrankplatte, Ganzglasdusche und -anlage, Glasreparaturen bis hin zur kompletten Fenstermontage. Auch Restaurationen werden bei ihm durchgeführt, somit wird eher erhalten als erneuert.

Open

Mo, Mi, Fr 10:00–13:30 h u. 14:30–18:30 h
Sa 10:00–18:00 h

www.glaserei-muentz.de
joerg.muentz@t-online.de



However, you will not only find glass art in his showroom, because as a master glazier carrying on the tradition in the fifth generation, he is virtually rooted to the craft. His range of services include producing refrigerator shelves, all-glass showers and constructions, carrying out glass repairs and even complete window installation. He also performs restoration work, thus preserving rather than replacing the glass.



Tradition meets style

This extraordinary multi-brand store enriches the old quarter of Düsseldorf with another important "fashion point" thanks to its vast number of exclusive and international brands.



Most special of all is the exclusive range of products on offer in this extraordinary ambience. You can find women's wear, menswear, accessories, shoes, jewellery and bags. Accordingly, new, creative ideas with real added value emerge from a strong image. Such an example is provided by new collections that live for their products and reveal the soul within. These are brands that not only represent style, but also



experience and sustainability.

This is no house of brands, but a home for brands.

Tradition trifft Style

Mit diesem außergewöhnlichen Multibrand-Store wird die Düsseldorfer Altstadt durch eine Vielzahl an exklusiven und internationalen Brands um einen weiteren wichtigen „Fashion-Point“ bereichert.

Das Besondere ist vor allem eine exklusive Produktpalette, die in diesem außergewöhnlichen Ambiente angeboten wird. Hier findet man Women`s & Men`s Wear, Accessoires, Schuhe, Schmuck und Taschen. So entwickeln sich aus einem starken Image neue, kreative Ideen mit einem echten Mehrwert.

Ein Beispiel dafür sind neue Kollektionen, die für ihre Produkte leben und ihre Seele dahinter zeigen.

Marken, die nicht nur für Stil, sondern auch für Erfahrung und Nachhaltigkeit stehen.

**Kein Markenhaus –
aber ein Markenzuhause.**

Open

Mo–Fr 11:00–19:00 h

Sa 11:00–18:00 h

www.go-jaspers.blogspot.com



JASPERS
LIFESTYLE FASHION & DENIM



Hirsch Apotheke

SEIT 1635

Die moderne Traditions-Apotheke
am Carlsplatz.

Seit über 375 Jahren stehen in der
Hirsch Apotheke Mensch und Gesundheit
im Mittelpunkt.

Hier finden Sie vertrauensvolle, kompetente Ansprechpartner, die Sie auf der Basis von traditionellem und modernem Wissen qualifiziert und unabhängig beraten.

Frau Karin Voigtländer hält mit ihrem Team jederzeit wertvollen Rat und das geeignete Präparat bereit. Zusammen mit ihrem Team freut sie sich auf Ihren Besuch.

Open

Mo-Fr 08:30-18:30 h

Sa 09:00-15:00 h

mail@hirsch-apotheke-carlsplatz.de
www.hirsch-apotheke-carlsplatz.de

Located on the Carlsplatz is a modern pharmacy with a long history. **Hirsch Apotheke** has been focused on people and their health for more than 375 years.

Here, you will find trustworthy, professional staff who will give you independent, expert advice based on traditional and modern knowledge.

Karin Voigtländer and her team are on hand at all times, to assist you and meet your medical needs, and are looking forward to your visit.



**Strümpfe, Wäsche
Dessous, Bademoden
Homewear**

... und mehr

Hohe Straße 21

Open

Mo-Fr 09:30 - 18:30 h

Sa 09:00 - 16:00 h

Tel +49 (0)211 32 87 31

Fax +49 (0)211 13 39 48

www.mohnfeld-moden.de



4

DER SCHUHMACHERMEISTER

*op' m Carlsplatz
Achim Djürken*

Rahmengenähte Schuhe (vor Ort)

... für Damen und Herren

Reparaturen (Schuhe & Taschen)

... während sie einkaufen

Lederriemen

... aus eigener Herstellung

**Shoes, Boots
... and more**

Open

Di - Fr 09:30 - 18:00 h

Sa 09:00 - 15:00 h

Wochenmarkt Carlsplatz G3

vis-à-vis Café Otto Bittner

Tel +49 (0)211 2 29 31 31

shoes.boots.and.more@googlemail.com

5

MANN'S - Wassersport

Technik - Seile - Bekleidung

Open

Mo - Fr 10:00 - 18:30 h

Sa 10:00 - 17:00 h



seit 1845
MANN'S
Wassersport · Tauwerk

Benrather Straße 7b
Eingang Hohe Straße

Tel +49 (0)211 13 38 11

www.manns-wassersport.de



Backen ist hier eine Philosophie – denn schon seit Jahrzehnten entwickelt sich die Bäckerei Josef Hinkel immer mehr zu einem Treffpunkt für Düsseldorfer Brotfreunde.

In der Backstube wird schon seit vier Generationen ausschließlich Natursauerteig für die Brotherstellung verarbeitet und bei Weizenteigen auf eine lange Teigführung Wert gelegt. So ist die Bäckerei Hinkel der Spezialist sowohl für Brot und Brötchen als auch für rustikale Gebäcke in Düsseldorf geworden.

Und natürlich bedeutet Brotbacken dort noch immer reine Handarbeit. Nur beste Rohstoffe kommen zum Einsatz, um die herausragende Qualität Tag für Tag zu garantieren.

Besonderer Wert wird auf Service in Form von Einzelanfertigungen diverser Spezialbrote, Verpackung, Zuschneiden und Kundennähe gelegt.



Open

Mo–Fr 06:00–18:30 h

Sa 06:00–16:00 h



Here, baking is a philosophy – evidence of this can be found in the increasing numbers of bread lovers in Düsseldorf who have been congregating at Bäckerei Josef Hinkel over the decades.

Four generations of bakers have set great store by using only natural leaven for making bread and allowing the wheat dough to proof for a long time. As such, Bäckerei Hinkel has become something of a specialist in Düsseldorf when it comes to bread and rolls, but also rustic baked goods. And of course everything they bake is produced solely by hand. Only the finest raw ingredients are used in order to guarantee outstanding quality day after day.

Particular value is placed on service in the form of individual orders of various kinds of special bread, packaging and cutting, as well as cultivating good relationships with customers.



**Französische Feinkost und Weine -
Direktimport**

Hohe Straße 48

maisondebacchus@web.de

www.lamaisondebacchus.de

La Maison de Bacchus



Hohe Str. 48, 40 213 Düsseldorf, Fon/Fax 0211-32 76 31

Open

Di - Fr

11:00 - 19:00 h

Sa

10:00 - 17:00 h



**Unsere Dienstleistungen
für Ihre Bilder**

Your images services

Leinen- & Posterdruck

Canvas and poster prints

Prints vom Dia & Negativ

Prints of slides & negatives

Kaschierungen auf vers. Trägern

Lamination on various carrier plates

Digitalisierung

von Dias & Negativen

Digitisation of slides & negatives

Bild vom Bild

Image to image

... und vieles mehr

... and much more

info@engels-bilderservice.de

www.engels-bilderservice.de

Engels BilderService

Digitaler und analoger Bilderdienst Online Printing



IHR FREUNDLICHES FOTOLABOR IN DER CARLSTADT

Your friendly photo lab in Carlstadt

Open

Mo - Fr

10:00 - 19:00 h

Sa

10:00 - 14:00 h

Engels BilderService
Tel +49 211 13 65 64 0

Hohe Straße 46

40213 Düsseldorf

kinder räume :

... und das Leben beginnt schöner!



Bei **kinder räume** sind Sie genau richtig, wenn Sie Ausgefallenes und Schönes rund um das Thema Kinder- und Babyzimmer suchen.

Der liebevoll eingerichtete Laden und Schauraum befindet sich im Herzen von Düsseldorf, in der Passage zwischen Hohe Straße und Bastionstraße.

Hier wird auf ca. 200 m² ein vielfältiges Sortiment an Möbeln, Lampen, Tapeten, Teppichen, Bettwäsche und vieles mehr präsentiert. Ein Schwerpunkt liegt auf dem Thema Wandgestaltung für Kinderzimmer. Natürlich darf auch etwas zum Spielen oder Kuscheln nicht fehlen.

Viel Spaß beim Stöbern!



Open

Mo-Fr 10:00-19:00 h

Sa 10:00-16:00 h

ihre@kinderraeume.info

... for a dream start to life!

kinder räume is just the place if you're looking for something special and unusual for your child's bedroom or nursery.

The lovingly furnished shop and showroom is situated in the heart



of Düsseldorf, in the arcade between Hohe Strasse and Bastionstrasse, and stocks a wide range of furniture, lamps, wallpaper, carpets, bed linen and much more on a floor space covering approx. 200 m². Among its specialities is wall design in children's bedrooms, but of course no shop of this kind would be complete without toys to play with or cuddle up to.

Happy browsing!



Why not pop into **Engels Café**. This inside tip from Carlstadt is not only a place in which the locals like to relax! In a pleasant atmosphere you can enjoy a cup of coffee for just 1.00 €. How about a snack with that, such as scrambled egg, toast Hawaii, a filled roll from the sumptuous choice on offer, or maybe you prefer a slice of cake? If you are looking for an exquisite gift idea, then you can also buy the finest truffles. There is something for every taste here, with premium quality at reasonable prices! They even provide a takeaway service.



ENGELS CAFÉ

Schauen Sie doch mal ins **Engels Café**.

Dieser Insider-Tipp aus der Carlstadt ist nicht nur ein Ort, an dem sich die Einheimischen wohlfühlen!

In angenehmer Atmosphäre können Sie für nur 1,00 € Ihre Tasse Kaffee genießen. Dazu einen Snack, wie z.B. Rührei, Toast Hawaii, etwas aus der reichhaltigen Auswahl an belegten Brötchen oder doch lieber Kuchen?

Wenn Sie auf der Suche nach einer köstlichen Geschenkidee sind, bekommen Sie auch feinste Trüffel.

Hier findet jeder etwas für seinen Geschmack, und das bei bester Qualität zum günstigen Preis!

Auch für unterwegs.

Open

Mo-Fr 7:00-18:00 h

Sa 8:00-16:00 h

LANDUA®

KOSMETIK



Ihr **Fachinstitut** für Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure, Permanent Make-up, Anti-Aging und gesunde Hautpflege. Seit sechs Jahren sind **Frau Stephanie Landua** und ihr Team rund um das Thema Kosmetik von Kopf bis Fuß für ihre Kunden im Herzen der Carlstadt tätig.

Sie verwenden ausschließlich Produkte von **Dr. Baumann Cosmetic**, die aus haut-identischen bzw. körperidentischen Inhaltsstoffen zusammengesetzt sind, wodurch auch allergische Haut optimal behandelt werden kann.

Beratungsgespräche sind hier selbstverständlich kostenlos.

Frau Stephanie Landua und ihr Team freuen sich auf Ihren Besuch!

Termine nach telefonischer Vereinbarung

info@landua-kosmetik.de
www.landua-kosmetik.de

Landua Cosmetics

Your independent specialised institute active in the field of anti-wrinkle injections with hyaluronic acid, permanent make-up, anti-aging treatments and healthy skincare.

For 6 years Miss Stephanie Landua and her team have been taking care of their valued customers from head to toe in the city centre of Düsseldorf. Using exclusively products of **Dr. Baumann Cosmetic**, which are made of skin-identical or body-identical ingredients, Landua Cosmetics can also be used to treat allergic skin types as well as other sensitive skin types.

Personal counselling interviews are free of charge in our institute.

Miss Stephanie Landua and her team are looking forward to your visit in our rooms.

Appointments are arranged by telephone.

Stephanie Landua

Healing practitioner and state-approved cosmetologist



Peter o. Mahler steht für Minimalismus und Purismus.

Eine Mode, in der ausgefallene Schnitte und hochwertige Materialien eine extravagante Symbiose bilden.

Peter o. Mahler`s design philosophy is based essentially on simplicity and reduction in style.

A casual but feminine look, using extraordinary and exclusive high-quality fabrics.



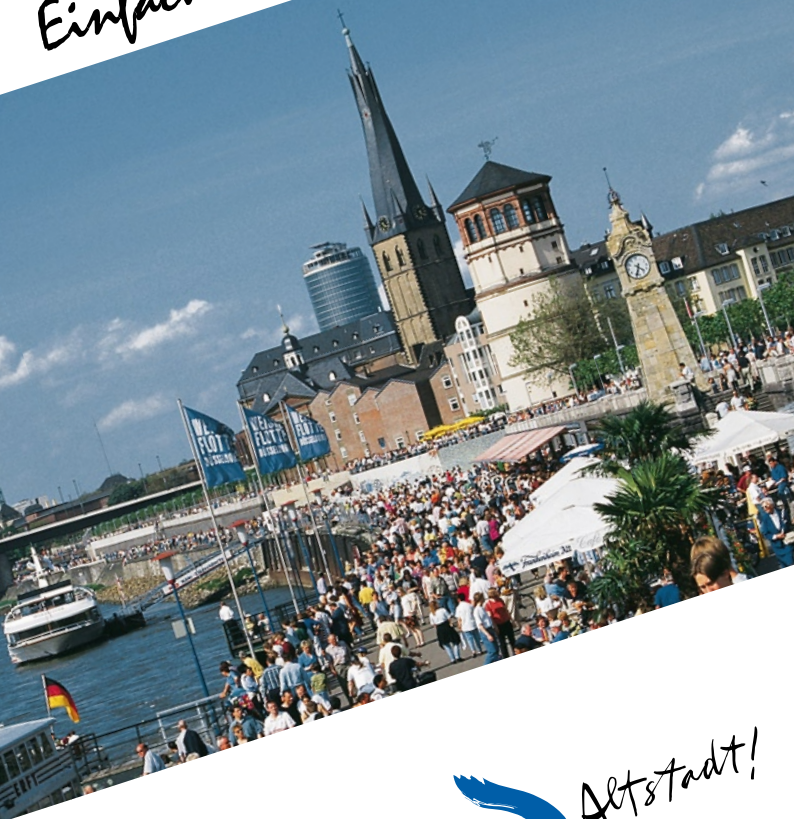
peter o. mahler

Open

Mo-Fr 11:00-18:00 h
Do 11:00-19:00 h
Sa 11:00-16:00 h



Einfach ansteckend!



Kunst und Kultur - Shopping und Gastlichkeit.
Lassen Sie sich von dem einzigartigen Flair am
Rheinufer einfangen.



Die

Altstadt!



UNSER
BESTES STÜCK
DÜSSELDORF



Free entrance!

*With visitor participation being key to the **Stadtmuseum**, the museum breaks new ground by providing a platform which enables citizens to shape urban processes.*

The commentary and work levels, as well as the project rooms of the collection, which spans prehistory and protohistory through to the present and is of considerable European significance, enable visitors to view, discuss, research and design their own city free of charge.

The mobile visitor service is readily available for specific information. Major special exhibitions on architecture, fashion, art, photography, music and film focus on the local and the global city.



Foto: Ralf Huels/Palais Spee, vom Garten aus



Stadtmuseum

Landeshauptstadt
Düsseldorf

Als partizipatives Museum geht das **Stadtmuseum** neue Wege und ist Plattform für die Gestaltung urbaner Prozesse der Bürgerinnen und Bürger. Die Kommentar- und Arbeitsebenen sowie die Projekträume in der europäisch bedeutenden Sammlung von der Ur- und Frühgeschichte bis heute ermöglichen den Besuchern bei freiem Eintritt zu Betrachtern, Diskutanten, Forschern und Designern ihrer eigenen Stadt zu werden. Die mobile Besucherberatung steht mit fachlichen Informationen gerne zum Gespräch zur Verfügung. Große Sonderausstellungen zu Architektur, Mode, Kunst, Fotografie, Musik und Film thematisieren die lokale und globale Stadt.

Der Eintritt in die Sammlungen ist frei

www.duesseldorf.de/stadtmuseum



Open
Di – So 11:00 – 18:00 h

KIT

KUNST IM TUNNEL



Unter der Rheinuferpromenade, in einem unterirdischen Raum, der zwischen den Tunnelröhren für den Autoverkehr liegt, entstand im Februar 2007 mit **KIT – Kunst im Tunnel** – Düsseldorfs jüngster Raum für zeitgenössische Kunst.

Hier zeigen in vier bis sechs Wechselausstellungen im Jahr junge internationale Künstlerinnen und Künstler neue Positionen aus den Bereichen Malerei, Skulptur, Fotografie, Video und Performance.

Open

Di–So 11:00–18:00 h

Feiertage 11:00–18:00 h

www.kunst-im-tunnel.de

*Located under the popular Rheinuferpromenade riverside walkway between two road traffic tunnels, **KIT** opened in February 2007 as a spectacular new addition to Düsseldorf's range of contemporary art exhibition venues. Every year, KIT (Kunst im Tunnel) hosts between four and six exhibitions of young international artists with exciting new positions in painting, sculpture, photography, video and performance.*



Foto: Ivo Faber

The "Alte Bastion" café is situated directly on the Rhine promenade, one of the most beautiful parts of Düsseldorf.

It is the ideal place for recharging your batteries after a shopping trip or a stroll.

Café Alte Bastion



In an unhurried coffee house atmosphere, you can drink your coffee inside or outside. You will also find a selection of homemade cakes and tarts, lovingly baked according to well-guarded recipes. What's more, the fresh waffles are a real treat – whether with cherries, raspberries, ice cream or just plain! You can also enjoy a romantic view of the Rhine. During the summer season the fine outside terrace remains open until sunset when the weather is nice.



Das Café „Alte Bastion“ liegt direkt an der Rheinuferpromenade, die eine der schönsten Seiten Düsseldorfs darstellt. Genau der richtige Platz, um nach einem Einkaufsbummel oder Spaziergang wieder aufzutanken. In gemütlicher Kaffeehausatmosphäre trinken Sie ihren Kaffee, drinnen oder draußen. Sie finden eine Auswahl hausgemachter Kuchen und Torten, die mit viel Liebe und nach wohlgehüteten Rezepten gebacken wurden. Außerdem die frischen Waffeln – ob mit Kirschen/Himbeeren und Eis oder pur, einfach zum Schlemmen! Genießen Sie den romantischen Blick über den Rhein. In der Sommersaison ist die schöne Außenterrasse, bei gutem Wetter, auch bis zum Sonnenuntergang geöffnet.

Open

Mo–So 11:00–18:30 h

HEINE HAUS



www.literaturmueller.de

Literatur erleben – mitten in Düsseldorf

In der Bolkerstraße steht Heinrich Heines Geburtshaus, das seit 2006 Zentrum für Literatur ist.

Das Haus mit der Nummer 53 beherbergt die Literaturhandlung Müller & Böhm, die gemeinsam mit dem Verein zur Förderung des Heinrich-Heine-Geburtshauses e. V. regelmäßig zu literarischen Veranstaltungen einlädt.

Ein Paradies für alle Leseratten, Bücherfreunde und Literaturinteressierte, die in der Düsseldorfer Altstadt unterwegs sind.



www.heinehaus.de

Books & Literature in the heart of Düsseldorf

At Bolkerstrasse 53 lies the birthplace of Heinrich Heine.

*Restored in 2006, **Heine Haus** has become a central point for literary interests, accommodating the Müller & Böhm bookshop which hosts up to 50 book-related events every year in cooperation with the Heinrich-Heine Birthplace Association (Verein zur Förderung des Heinrich-Heine-Geburtshauses e.V.).*

A paradise for bookworms, avid readers and bibliophiles!

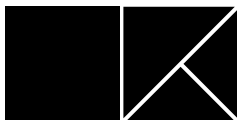


Open

Mo–Fr 10:00–19:00 h

Sa 10:00–18:00 h

Abends je nach Veranstaltung



KUNSTHALLE DÜSSELDORF

Kunsthalle Düsseldorf is an institution for special exhibitions without a collection of their own, whose programme since its opening in 1967 has focused on trends and positions in contemporary art as well as their historical and local frames of reference.

With its presentations of international currents and Düsseldorf artists, new talents and major names, the Kunsthalle has gained a reputation as one of the most important exhibition venues for contemporary art in Germany.



Die **Kunsthalle Düsseldorf**, ein Haus für Wechsausstellungen ohne eigene Sammlung, stellt seit Ihren Anfängen Tendenzen und Positionen der zeitgenössischen Kunst sowie deren historische und lokale Bezugspunkte ins Zentrum ihres Programms. Durch die Präsentation internationaler Strömungen und Düsseldorfer Positionen, neuer Talente und „großer“ Namen genießt die Kunsthalle den Ruf, einer der bedeutendsten Ausstellungsorte Deutschlands zu sein.

Open

Di-So 11:00–18:00 h

Feiertage 11:00–18:00 h

www.kunsthalle-duesseldorf.de



Foto: Natalie Czech

- **RONCALLI'S APOLLO VARIÉTÉ**
Apollo-Platz 1
www.apollo-variete.com
- **BLACK BOX FILM MUSEUM**
Schulstraße 4
www.filmkunstkinos.de
- **DEUTSCHE OPER AM RHEIN**
Heinrich-Heine-Allee 16a
www.deutsche-oper-am-rhein.de
- **HETJENS-MUSEUM** • *Deutsches Keramikmuseum*
Schulstraße 4
www.duesseldorf.de/hetjens
- **KOM(M)ÖDCHEN**
Kay-und-Lore-Lorentz-Platz
www.kommoedchen.de
- **KIT Kunst im Tunnel**
Mannesmannufer 1b
www.kunst-im-tunnel.de
- **KUNSTHALLE DÜSSELDORF**
Grabbeplatz 4
www.kunsthalle-duesseldorf.de
- **K20 Kunstsammlung am Grabbeplatz**
Grabbeplatz 5
- **K21 Kunstsammlung im Ständehaus**
Ständehausstraße 1
www.kunstsammlung.de
- **NRW-FORUM** *Kultur und Wirtschaft*
Ehrenhof 2
www.nrw-forum.de
- **STADTMUSEUM**
Berger Allee 2
www.duesseldorf.de
- **STIFTUNG MUSEUM KUNST PALAST**
Ehrenhof 4-5
www.museum-kunst-palast.de
- **SCHIFFFAHRT-MUSEUM** *im Schlossturm*
Burgplatz 30
www.schiffahrt-museum.duesseldorf.city-map.de
- **TONHALLE**
Ehrenhof 1
www.tonhalle-duesseldorf.de

RONCALLI'S APOLLO VARIETÉ

APOLLO



»Eines der schönsten
Varietés Europas«

»One of the
most beautiful
variety theatres
in Europe«

19

INFOS & TICKETS:

0211/828 90 90

www.apollo-variete.com

Roncalli's Apollo Variété · Apollo-Platz 1 · 40213 Düsseldorf

RHEIN

 TAXI-STAND



STRASSENBAHN-/
U-BAHN-HALTESTELLE



GELDAUTOMAT



PARKHAUS

19
Apollo-Platz

15

P

Mannesmannufer



T

Berger Allee

14

Spee'scher Graben

Bückerstr.

Rathausufer

16

Citadellstr.

alter Hafen

P

Orangeriestr.

Schulstr.

Maxplatz

Hafenstr.

Akademiestr.

Haroldstr.

Schwannmarkt

Bilker Str.

Bilker Str.

20

3

2

34

36

35

37

Bastionstr.

Benrather Str.

CARLSPLATZ

Berger Str.

5

38

GRAF-ADOLF-PLATZ

Kasernenstr.

Bastionstr.

Benrather Str.

Kasernenstr.

Carsch-Haus

Breite Str.

KÖNIGSALLEE

KÖNIGSALLEE

Trinkausstr.

P

19

15

T

14

16

1

12

7

8

9

10

13

11

4

6

5

7

38

40

39

P

P

P

P



- 1 ALLES IN SACHEN GLAS
- 2 JASPERS LFD
- 3 HIRSCH APOTHEKE
- 4 MOHNFELD
- 5 DER SCHUHMACHER
- 6 MANN – Wassersport
- 7 BÄCKEREI HINKEL
- 8 LA MAISON DE BACCHUS
- 9 ENGELS BILDERSERVICE
- 10 KINDER RÄUME
- 11 ENGELS CAFÉ
- 12 LANDUA KOSMETIK
- 13 PETER O. MAHLER
- 14 STADTMUSEUM
- 15 KIT – Kunst Im Tunnel
- 16 Café ALTE BASTION
- 17 HEINE HAUS
- 18 KUNSTHALLE
- 19 APOLLO Variété
- 20 CAFÉ DE BRETAGNE
- 21 STADTSPARKASSE
- 22 SCHUMANN OPTIK
- 23 HAPAG-LLOYD REISEBÜRO
- 24 OPTIK HÖRGERÄTE ZIEM
- 25 THE IRISH PUB BEI FATTY
- 26 SUTTON'S IRISH PUB
- 27 SCHLÖSSER QB
- 28 DER SPIRITUOSENLAGEN
- 29 Jazz EM PÖOTZKE
- 30 GAGLIARDI Mandelbrennerei
- 31 O'REILLY'S IRISH PUB
- 32 SAMEN BÖHMANN-ILBERTZ
- 33 PILSNER URQUELL
- 34 ALTSTADT RESTAURANT
- 35 DÜSSELDORFER SENFLADEN
- 36 PEPERONI STEAKHOUSE
- 37 BÄRENLAND
- 38 BUBA SCHUH
- 39 KARMA Accessoires
- 40 Juwelier MORAWITZ
- 41 Pelzmoden SCHENKENBACH
- 42 Altstadt Hotel BARCELONA
- 43 KOM(M)ÖDCHEN



OBERKASSLER BRÜCKE



CAFÉ DE BRETAGNE

[MEERESFRÜCHTE & BISTRO]

Bretagne in Düsseldorf.

Frische Meeresfrüchte und bretonische Spezialitäten.
Kaufen oder einfach hier im Bistro genießen.

*Fresh sea food and breton specialties.
Purchase or have a seat and enjoy here.*

Französisches Savoir-vivre. Unkompliziert. Unbeschwert. Unprätentiös.

Geöffnet von montags bis samstags von 10 bis 22 Uhr.

Benrather Str. 7 / Ecke Bilker Str. / Carlsplatz · 40213 Düsseldorf

fon +49 (0)211-56940775 · www.cafe-de-bretagne.de

Mai	12.05. + 13.05.12	Büchermeile/Rheinuferpromenade
	24.05. – 27.05.12	Düsseldorfer Jazz Rally
Juni	02.06.12	Japan - Tag mit Japan Feuerwerk
	22.06. – 24.06.12	Lange Tafel zu Mittsommer auf der Rheinuferpromenade
	24.06.12	Radschläger Turnier Stadtparkasse - Untere Werft
	30.06.12	„Open Air“ Armenküche auf dem Burgplatz 20. jähriges Jubiläum
Juli	01.07.12	Triathlon Düsseldorf
	13.07. – 15.07.12	Frankreichfest
	13.07. – 22.07.12	Größte Kirmes am Rhein - Schützen- und Heimatfest
	20.07.12	Feuerwerk zur Größten Kirmes am Rhein
	28.07. + 29.07.12	Büchermeile / Rheinuferpromenade
Sep	12.09. – 03.10.12	altstadtherbst kulturfestival düsseldorf
	16.09.12	Hohe Straße „Das Fest 2011“
	16.09.12	Weltkindertag
	22.09. + 23.09.12	Büchermeile / Rheinuferpromenade
Nov	10.11.12	St. Martins-Fest mit Fackelzug durch die Altstadt
	11.11.12	Hoppeditz Erwachen - Karnevalsauftakt
Nov/Dez	20.11. – 23.12.12	Düsseldorfer Weihnachtsmarkt (am 25.11.12 geschlossen)
Feb 2013	07.02. – 13.02.13	Höhepunkte des Rheinischen Karnevals Altweiberfastnacht/Straßenkarneval auf der KÖ Rosenmontagszug

Alle Angaben ohne Gewähr!



Immer in Ihrer Nähe.
Immer für Sie da.
Always in the area.
Always there for you.

Ihre Geschäftsstelle in der Altstadt auf der Bolkerstraße 17

Tel.: 0211 878-3004

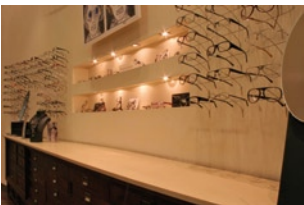
Fax: 0211 878-3404



www.sskduesseldorf.de



Stadtsparkasse
Düsseldorf



At Schumann Optik you find service and performance – including un-complicated contact lens fitting.

Schumann Optik – located in Düsseldorf's old quarter since 1882 – combines know-how in ophthalmic optics and an outstanding selection of designer eyeglasses.

Besides a variety of glasses and sunglasses, the range of products comprises a wide selection of retro and vintage models – classic, solid and without brand label.

Themed "optic goes art" the store puts temporary exhibitions of regional artists.

Schumann Optik – the long-established optics company close to Düsseldorf's art and lifestyle centres!



Schumann
Optik
Seit 1882



Bei Schumann Optik finden Sie Dienst und Leistung – unkomplizierte Kontaktlinsen-anpassung inbegriffen.

Schumann Optik – seit 1882 in der Düsseldorf's Altstadt – verbindet augenoptisches Know-how und beste Versorgung mit ausgewähltem Brillendesign.

Neben vielen Brillen- und Sonnenbrillen-brands bietet das Sortiment eine vielfältige Auswahl an Retro- und Vintage-Modellen – klassisch solide und ohne Label.

Unter dem Motto „optic goes art“ gibt es wechselnde Ausstellungen regionaler Künstler.

Schumann Optik – das Augenoptik-Traditionsunternehmen mit Nähe zu Düsseldorf's Kunst und Lifestyle!

Open

Mo-Fr 10:00–20:00 h

Sa 10:00–18:00 h



Hapag-Lloyd
Reisebüro

Die Spezialisten für Kreuzfahrten und individuelle Reiseplanung!

Mit 101 Jahren Berufserfahrung und vielen Reisen rund um die Welt ist **Hapag-Lloyd** in Düsseldorf für die schönsten Wochen des Jahres der kompetente Ansprechpartner. Selbstverständlich finden Sie auch alles andere zum Thema Urlaub inkl. einer individuellen Empfehlung, Planung und Buchung.

Heinrich-Heine-Allee 37, direkt am Taxi-stand gegenüber dem Kaufhof an der Kö. Fragen Sie hier nach den tagesaktuellen TUI-Angeboten, z.B. :

Die neuen Viverde Hotels
Natürlich erholt – Zeit für Natur
Individuell geführte Hotels mit regionalem Flair. Natur aktiv und mit allen Sinnen erleben. Ausgezeichnet mit dem TUI Umwelt Champion.

Open

Mo-Fr 09:30–18:30 h

Sa 10:00–15:00 h

duesseldorf4@hapag-lloyd-reisebuero.de



*The specialists in cruises and individual travel plans! Having notched up 101 years of industry experience and many trips around the world, **Hapag-Lloyd** in Düsseldorf is your expert adviser when it comes to the nicest weeks of the year. Naturally, it offers many services related to the subject of holidays, including individual recommendations, planning and booking. Heinrich-Heine-Allee 37, right by the taxi stand opposite Kaufhof on the Kö. Ask about the latest TUI offers, including:*

*The new Viverde hotels
Naturally relaxed – time for nature
Independently run hotels with regional flair. Experience nature actively with all the senses. Winners of the TUI Environmental Champion Award.*





The optometrist and hearing aid specialist firm **Optik Hoergeraete Ziem** is a part of Düsseldorf just like the "Schlossurm" is part of the old quarter. The shop is located at the entrance to the picturesque old quarter. Already in its third generation, the main principle of this family business is to serve its customers knowledgeably and above all honestly. Everyone at this business will take the time to determine the product that will most suit your needs – whether this be a cutting-edge product or something from the basic range.

Optik Hoergeraete Ziem is your independent connection between the manufacturers and consumers.



Open

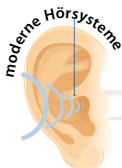
Mo 09:30–14:00 h

15:00–18:30 h

Di–Fr 09:30–14:00 h

15:00–19:00 h

Sa 10:00–16:00 h



ZIEM

OPTIK • HÖRGERÄTE

*Seit über 100 Jahren
Ganz in Ihrem Sinne!*

Die Firma **Optik Hörgeräte Ziem** gehört zu Düsseldorf wie der Schlossurm zur Altstadt.

Das Geschäft befindet sich am Eingang zu Düsseldorfs malerischer Altstadt. Das traditionelle Familienunternehmen, inzwischen in der dritten Generation, berät seine Kunden nicht nur fachkundig, sondern vor allem ehrlich.

Dort nimmt man sich Zeit. Sie sollen stets das für Ihren persönlichen Bedarf beste Produkt bekommen, und zwar völlig unabhängig, ob es sich um ein Hightech-Produkt handelt oder aus dem Basissortiment stammt.

Optik Hörgeräte Ziem versteht sich als Makler zwischen Industrie und Kunden.





Open
 Mo-Do 17:00-03:00 h
 Fr-Sa 12:00-03:00 h

www.suttonsirishpub.de

Der älteste Irish Pub in Nordrhein-Westfalen

Dieser sehr traditionelle, typische Irish Pub befindet sich seit über 30 Jahren in der Altstadt.

Hier trifft man beinahe alle Nationen bei nahe jeden Tag.

Wo sich früher Düsseldorfer Künstler getroffen haben, treffen sich heute Lebenskünstler aus aller Welt!

Wer Sport liebt, kommt bei Fatty voll auf seine Kosten, denn hier werden hunderte Sportereignisse live übertragen. Sportfans können die Sammlung von Fußballschals von sämtlichen Vereinen weltweit bestaunen. Irische Feiertage wie der St. Patrick's Day (St. Patrick ist Schutzheiliger von Irland) und Halloween werden hier jedes Jahr kräftigt gefeiert.

The Irish Pub bei Fatty

Here, you'll find one of Germany's oldest irish pubs (founded in 1978). The bar has a long tradition as a meeting place for English speakers from all over the world.

Our Guinness has won many prizes for its quality and of course, all our other beers, wines and spirits are served at the same standard. Check out the ceiling: a sports fan's dream come true. We are sure you'll find your team up there somewhere!



Sutton`s Irish Pub

Relax in our "red" Irish pub! Seeing friends and meeting new ones, listening to good music and enjoying a chat with one of the crew. A great evening is guaranteed! The traditional interior has been enhanced with wall paintings from an Irish artist, even pieces from an Irish church have been integrated in the pub. All sports events are shown live. All the traditional events in the Irish/German calendar are celebrated in a big way!

Open

So-Do 12:00-03:00 h

Fr-Sa 12:00-05:00 h

www.suttonsirishpub.de



„Sutton`s" ist der ideale Treffpunkt für Englischsprachige

Freunde treffen, gute Musik hören, einen netten Abend zu verbringen ist garantiert im Sutton`s. Holzverkleidung und Bleiverglasung stammen aus einer irischen Kirche, die Raumgestaltung mit Wandmalereien stammt von einem irischen Künstler.

Die Atmosphäre ist unverwechselbar irisch! Von mittags bis tief in die Nacht werden die Gäste von dem jungen Team bestens betreut.





KLANGRAUM

sound room

FREIRAUM

open space

CLUBRAUM

club room

Im Schlösser Quartier Bohème hat die Vielfalt ein neues Zuhause gefunden. Hier, wo frisch-würziges Schlösser Alt den Geschmack bestimmt, ist Platz für alles und immer etwas mehr.

Sie finden hier einen Raum für eigene Veranstaltungen oder viele Gründe, die Nacht zum Tage zu machen. Schlösser Quartier Bohème, einfach reinrauschen und genießen.

Der Henkel-Saal ist der neue Festsaal im Herzen der Altstadt. Genauso vielfältig wie die Variationsmöglichkeiten des Saals selbst sind auch die Veranstaltungen, die hier stattfinden.

Ob Brauchtumsveranstaltungen, Konzerte oder Partys: Viele Male im Jahr wird hier ausgiebig gefeiert. Das Beste daran? Für Vereine besteht sogar die Möglichkeit, die Saalmiete zu sparen.

Reservierungsanfragen bzgl. des Henkel-Saals richten Sie bitte an Frau Julia Duvén:

julia.duven@quartierboheme.de

oder an

m.kock@radeberger-gruppe.de



SZENEKNEIPE & DANCEHALL

scene bar & dance hall





In the **Schlösser Quartier Bohème**, diversity has found a new home. Here, where the fresh, crisp local beer Schlösser Alt sets the tone, there is room for everything and much more besides.

You can find a room for your own event or many reasons to party into the small hours. Simply turn up at Schlösser Quartier Bohème and enjoy. Henkel Saal is the new function room in the heart of the old quarter. Just as diverse as the many different ways of setting up the room are the actual events that are held here. Whether traditional events, concerts or parties – people come here throughout the year to let their hair down. And best of all? For clubs, there is even the possibility of saving the room rental fee.

For reservation enquiries relating to Henkel Saal, please get in touch with Ms Julia Duven:

julia.duven@quartierboheme.de
oder an
m.kock@radeberger-gruppe.de



LEBENSRAUM FÜR LEBENSKUNST
habitat for life art



IN-CLUB & KONZERTHALLE
in-club & concert hall

Der Spirituosenladen
feine Destillate

internationale Spirituosen

Dagmar von Halász-Sedláček

Kapuzinergasse 8
Tel 0211-1 37 30 89

28



Deutschlands älteste JAZZ-Kneipe

- täglich "JAZZ" -



live Bands

Mertensgasse 6
Tel 0211-32 69 73

info@jazz-em-poetzke.de
www.jazz-em-poetzke.de

29

Open
Mi - Sa 20:00 - 02:00 h
zur Messe täglich



sweet and eat

Gagliardi Mandelbrennerei
Kapuzinergasse 2
Tel 0211-86 29 27 31

30



Open
Di - Sa 10:30 - 18:30 h



o'reilly's
irish pubs

**Liveübertragungen
auf sechs TV-Bildschirmen:**

- Bundesliga
- premier league
- spanish league
- Rugby

Open

Mo-Do	11:30-01:00 h
Fr u. Sa	11:00-03:00 h
So	11:00-00:00 h

www.oreillys.com
duesseldorf@oreillys.com

o'reilly's irish pubs
Tel +49 211 8 63 90 85

o'reilly's düsseldorf is a great city centre base if you are visiting, situated in the heart of the old quarter, close to the pedestrian shopping streets and world-famous Bolkerstrasse.

Live sports on six big screens, weekend disco parties and karaoke ensure a good time for everyone.

o'reilly's beer garden with good food menu is a unique feature.



Marktplatz 6

40213 Düsseldorf



Seit über 70 Jahren
ist Böhmann-Ilbertz
erfolgreich rund um
Pflanzen tätig.

1938 wurde die Firma Böhmann als Samenfachgeschäft und Blumenzwiebelimport gegründet. Hier finden Sie eine Vielfalt an Exoten und Raritäten, u. a. von Thompson & Morgan.

Das Unternehmen war Mitglied des Bundesverbandes der Samenzüchter und wurde bereits mehrfach mit Gold, Silber und Bronze auf Bundesgartenschauen ausgezeichnet.

Mitte der 70er Jahre kam der Garten- und Landschaftsbau hinzu. Das Gartencenter und die Baumschule eröffneten 1982 ihre Pforten.

Samen Böhmann-Ilbertz – ihr Fachmann für den Garten: Garten-Neuanlage, Ungezieferbekämpfung, Garten- und Grundstückspflege, Lieferservice etc.

Open

Mo-Fr 09:00–18:30 h

Sa 09:00–16:00 h

info@boehmann-ilbertz.de

Böhmann-Ilbertz has been successfully involved in plants for more than 70 years. The Böhmann company was founded in 1938 as a business specialising in seeds and the import of bulbs. It stocks a wide range of exotic and rare plants, including Thompson & Morgan.

The company was a member of the German Association of Seed Growers and has already won several gold, silver and bronze awards at garden shows. In the mid-1970s it branched out into landscape gardening. The garden centre and tree nursery opened its doors in 1982. Böhmann-Ilbertz – your specialist for the garden: new garden installation, pest control, care of gardens and green spaces, delivery service etc.





Just a few metres from the Rhine promenade is the historic Glockenspielhaus, built around 1600. This is where proprietor Primo Lopez serves the world's earliest genuine Pils: **Pilsner Urquell**. The popular Czech beer "Gambrinus" is also available on draught. Good, down-to-earth pub grub is also served alongside the beer, with daily specials. There are two terraces for guests, as well as the spacious guest rooms and the unique vaulted cellars with self-service beer pumps. Beer lovers appreciate the Pilsner Urquell as a venue for all kinds of parties and events that offers good value for money.

Open
tägl. ab 11:30 h

reservierung@primolopez.de



Pilsner Urquell
BRAUEREIAUSSCHANK • RESTAURANT

Nur wenige Meter vom Rheinufer entfernt liegt das historische Glockenspielhaus, erbaut um 1600. Hier schenkt Inhaber Primo Lopez das erste echte Pils der Welt aus: **Pilsner Urquell**. Auch das tschechische Liebhaber-Bier „Gambrinus“ wird frisch gezapft. Im Einklang mit dem Bierausschank gibt es gut bürgerliche Brauhausküche mit wechselnden Tagesangeboten. Gäste finden Platz auf 2 Terrassen oder in den großzügigen Gasträumen und den einzigartigen Gewölbekellern mit Selbstausschankanlagen. Bierliebhaber schätzen das Pilsner Urquell als Veranstaltungsort von Feiern jeder Art mit sehr gutem Preis-Leistungs-Verhältnis.





Rheinische Gemütlichkeit

Genießen Sie kulinarische Spezialitäten, im typischen Altstadt-Flair.

Das Altstadt Restaurant auf der Berger Straße verwöhnt seine Gäste seit 1975

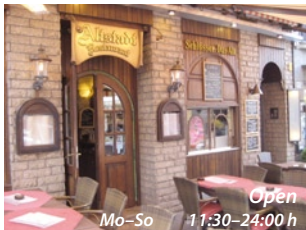
Rhenish homeliness

Enjoy culinary specialities with a flair that is typical of the old quarter. The Altstadt Restaurant on Berger Strasse has been looking after its guests since 1975 in a rustic, homely atmosphere combined with modern comfort. It is renowned for its grill specialities throughout Düsseldorf and the wider region. Whether lamb, ostrich meat or the various kinds of steak – it is all in a class of its own.



in rustikaler Gemütlichkeit, kombiniert mit modernem Komfort.

Über die Stadtgrenzen hinaus ist das Altstadt Restaurant für seine Grillspezialitäten bekannt. Ob Lamm-, Straußenfleisch oder die vielen Steakvariationen – alles eine Klasse für sich.



Open
Mo-So 11:30-24:00 h



Ein Stück Düsseldorf, das man schmecken kann. Denn in dem **Düsseldorfer Senfladen** finden Sie nicht nur alle Spezialitäten von Löwensenf, sondern auch die Düsseldorfer Senfmarken ABB, Radschläger und Mostermann – ebenfalls aus eigenem Hause. Außerdem erleben Sie hier die traditionelle Senfherstellung auf einem alten Mühlstein, wie er auch heute noch in deren Fertigung im Einsatz ist. Natürlich können Sie auch alle Senfsorten dort probieren. Weiterhin erfahren Sie viel Wissenswertes rund um das Thema Senf, und anhand nostalgischer Exponate erhalten Sie einen Einblick in die Geschichte Düsseldorfs als Senfstadt.

Das Team vom Düsseldorfer Senfladen freut sich auf Ihren Besuch!

A part of Düsseldorf you can savour. That's because in the "mustard shop", you will not only find all the various Löwensenf specialities, but also other mustard brands from Düsseldorf, including ABB, Radschläger and Mostermann – which are also made in-house. Furthermore, you can witness the traditional way of making mustard using an old millstone – a method still used to this day. Needless to say you will be able to taste all the mustard varieties. In addition, you will discover some interesting facts about all things mustard, and our nostalgic exhibits will give you an insight into the fortunes of Düsseldorf as a mustard-producing city.

The team at the "mustard shop" are looking forward to welcoming you!

Open

Mo–Di	10:00–14:00 h 14:30–19:00 h
Mi–Sa	10:00–19:00 h



www.loewensenf-senfladen.de
duesseldorfer-senfladen@loewensenf.de

Peperoni

STEAKHOUSE

Mitten in der Altstadt gelegen ist das **Peperoni** – ein heißer Tipp für eine entspannte Pause.

Auf der Außenterrasse lässt sich das Flair der Altstadt mit all den unterschiedlichen Menschen perfekt genießen. Dazu gibt es gutes Essen zu fairen Preisen. Probieren Sie beispielsweise die verschiedenen Steak-, Fisch- oder andere Köstlichkeiten. Für größere Gruppen, bis zu 90 Personen, steht ein gemütlicher Raum in der ersten Etage zur Verfügung – Wohlfühlatmosphäre inbegriffen.

*Situated in the heart of the old quarter, **Peperoni** is a hot tip for those looking for a relaxed break.*

The outside terrace is the perfect spot for enjoying the flair of the old quarter with its mix of different people. What's more, the food is excellent and the prices are very reasonable.

Why not try one of the various steaks, fish dishes or other delicacies? For larger groups of up to 90 people, a comfortable room is available on the first floor – with a feel-good atmosphere included.

Open

Mo–So 11:30–24:00 h



Sehen – Schmecken – Erleben

Dieses besondere Einkaufserlebnis bietet Ihnen so nur das **Bärenland**.

Genießer können aus über 100 Sorten Gummibären und Fruchtgummis ihre Lieblinge aussuchen.

Sollten Sie bisher noch kein Fruchtgummi-Fan sein, nach Ihrem Besuch im Bärenland sind Sie es sicher.

Besonders zu empfehlen: die unwiderstehlichen Fruchtgummi-Pizzen und -Torten.

See, taste, experience

Such a special shopping experience can only be provided by Bärenland.

Sweet-toothed shoppers can choose their favourites from more than 100 varieties of jelly teddy bears and fruit gums.

If you are not yet a fan of fruit gums, you certainly will be after visiting Bärenland.

Not to be missed are the irresistible fruity jelly pizzas and tarts.



E-mail: peterreis@web.de

Open

Mo–Fr 10:30 – 19:00 h

Sa 10:00 – 19:00 h

BIRKENSTOCK®

Made in Germany • Tradition seit 1774



Das **buba** Schuhfachgeschäft, in der Wallstraße 29 ist Düsseldorf's erste Adresse für bequeme Birkenstock-Schuhe.

Hier findet man eine Vielzahl gesunder Sandalen, Clogs und Schuhe mit anatomisch geformtem Fußbett von Birkenstock, Birkis, Footprints, Papillio und Tatami. Da ist für jeden Geschmack der richtige Schuh dabei!

Neben der großen Auswahl bietet buba Schuh eine persönliche und kompetente Beratung sowie eine individuelle Anprobe in gemütlicher Atmosphäre.

Online shop: www.buba-schuh.de

Open

Mo-Fr 10:00-19:00 h

Sa 10:00-20:00 h

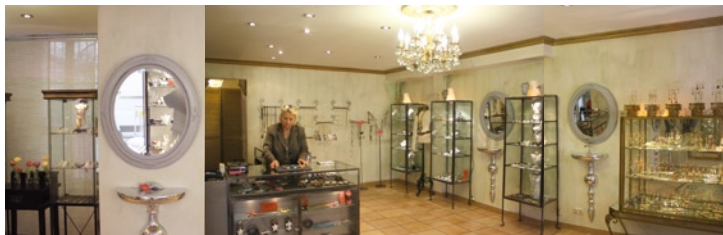
The **buba Schuh** speciality shoe store, Wallstrasse 29, is Düsseldorf's premier source for comfortable Birkenstock shoes.

Here, you can find a variety of healthy sandals, clogs and shoes with an anatomically shaped footbed by Birkenstock, Birkis, Footprints, Papillio and Tatami.

There are the perfect shoes available for every taste!

Beside the large selection, buba Schuh offers personal, expert advice as well as a customised fitting in a comfy atmosphere.





If you're looking for jewellery as a gift (for him or her) or for yourself, you should take a look around **Karma**. In the small but select jewellery box in the centre of Düsseldorf's old quarter you will find a wide range of sparkling stones in every imaginable size and shape. The most diverse collection of chains and bracelets is waiting to be discovered, whether glass, rhinestone or crystal. To find these treasures, the proprietor herself embarks on exploration trips to pulsating cities to track down the freshest trends. They come from renowned firms such as Tosh, Rio and Weltweit. Why not go on your own little treasure hunt!

The latest friendship bracelets are definitely worth a look!



Open
Mo-Fr 11:00-19:00 h
Sa 11:00-18:00 h

KARMA Accessoires
www.karma-accessoires.de

KARMA ACCESSOIRES

Wenn Sie auf der Suche nach einem Schmuckstück sind, ob als Geschenk (auch für den Mann) oder für sich selbst, dann schauen Sie doch bei **Karma** rein.

In dem kleinen, aber feinen **Schmuckkästchen** inmitten der Düsseldorfer Altstadt finden Sie eine vielfältige Auswahl an funkelnden Steinen in allen erdenklichen Größen und Formen. Sie können hier die unterschiedlichsten Arten von Ketten und Armbändern, ob Glas-, Strass- oder Kristallschmuck, entdecken.

Hierfür geht die Inhaberin selbst auf Erkundungsreise in die pulsierenden Großstädte und spürt die frischesten Trends auf. Sie stammen u. a. von namhaften Firmen wie Tosh, Rio und Weltweit.

Begeben Sie sich auf Ihre eigene Schatzsuche!

Ein besonderer Tipp sind die aktuellen Freundschafts-Bänder!

Wallstraße 16
 Tel +49 211 86 81 355

40213 Düsseldorf



MORAWITZ

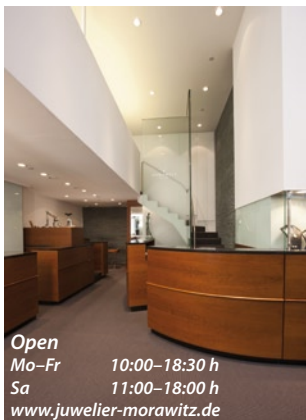
SEIT 1955

Ihr Juwelier und Uhrmachermeister in der Düsseldorfer Altstadt. Seit über 50 Jahren legt Juwelier Morawitz Wert auf persönliche und kompetente Beratung rund um hochwertige Zeitmesser und Juwelen. Das Angebot des Familienunternehmens umfasst erstklassige Uhren hochwertiger Marken (u. a. Maurice, Lacroix, Marcello, Seiko und Citizen). Außerdem wird eine große Auswahl an Brillant- und Goldschmuck angeboten.

*Your jeweller and master watchmaker in the old quarter of Düsseldorf. **Morawitz** has attached great importance to providing personal and expert advice on high-quality timepieces and jewels for more than 50 years. The range of premium watch brands stocked by the family-run company includes Maurice, Lacroix, Marcello, Seiko and Citizen. You will also find a wide selection of diamond and gold jewellery.*



Cards: Visa, Mastercard, AmEx, JCB, China Union Pay



Open

Mo-Fr

10:00-18:30 h

Sa

11:00-18:00 h

www.juwelier-morawitz.de

Ω
OMEGA

MIDO

SWISS WATCHES SINCE 1918

FOPE
GIOIELLI

⌚
BREITLING

EBEL

THE ARCHITECTS OF TIME

★
JUNGHANS
GERMANY, SINCE 1881

LONGINES®

AL CORO



TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

Juwelier Morawitz
morawitz@juwelier-morawitz.de

Mittelstraße 13
Tel +49 211 32 82 38

40213 Düsseldorf
Fax +49 211 32 76 05



Fur fashions made in-house

This traditional business in the old quarter has a weakness for the exclusive. Not just the fur creations, but a visit alone to this completely unique store will soon have your heart racing faster.

The charming proprietor still advises his customers personally and loves to tell stories about fur, faraway lands and the countless medals he has won for the outstanding quality of his fashionable creations.

Naturally everything is made by hand, because the traditional handwork skills of a furrier are still practiced with a level of care and expertise that is all too rare these days.

Open

Mo-Fr 10:30-18:30 h

Sa 10:30-14:00 h

www.pelze-schenkenbach.de

PELZ HAUTE COUTURE

CREATION BY



Schenkenbach

Pelzmoden in Eigenanfertigung

Das Traditionshaus in der Altstadt hat ein Faible für das Exklusive. Nicht nur die Kreationen aus Pelz, sondern allein schon der Besuch in diesem wirklich einzigartigen Geschäft lässt die Herzen höher schlagen.

Der charmante Inhaber berät seine Kunden noch persönlich und erzählt auch gerne Geschichten rund um Pelze, ferne Länder und die unzähligen Medaillen für die hervorragende Qualität seiner modischen Kreationen.

Selbstverständlich ist alles handgefertigt, denn hier wird das Kürschnerhandwerk noch im Hause ausgeübt. Mit einer Sorgfalt und dem Sachverstand, wie man es heute nur noch selten findet.

Mai

drupa

03.05. - 16.05.12

Home + Garden

25.05. - 28.05.12

August/September

Caravan Salon

24.08. - 02.09.12

TOUR Natur

31.08. - 02.09.12

September

GDS + Global Shoes

05.09. - 07.09.12

hogatec

23.09. - 26.09.12

InterMeat

23.09. - 26.09.12

Oktober

ALUMINIUM

09.10. - 11.10.12

COMPOSITES EUROPE

09.10. - 11.10.12

REHACARE

10.10. - 13.10.12

glasstec

23.10. - 26.10.12

solarpeq

23.10. - 26.10.12

November

COMPAMED

14.11. - 16.11.12

MEDICA

14.11. - 17.11.12

Valve World Expo

27.11. - 29.11.12

alle Angaben ohne Gewähr

Vorschau 2013

Januar

vivanti

05.01. - 07.01.13

PSI

09.01. - 11.01.13

TrauDich!

12.01. - 13.01.13

ima

15.01. - 18.01.13

boot

19.01. - 27.01.13

Februar

EuroCIS

19.02. - 21.02.13

GDS

März 2013

GLOBAL SHOES Frühjahr

März 2013

BEAUTY INTERNATIONAL

15.03. - 17.03.13

make - up artist design show

16.03. - 17.03.13

TOP HAIR INTERNATIONAL

16.03. - 18.03.13

Energy Storage

18.03. - 19.03.13

ProWein

24.03. - 26.03.13

digi:media

10.04. - 12.04.13

alle Angaben ohne Gewähr



BED & BREAKFAST

in the heart of Düsseldorf

Altstadt Hotel Barcelona

Hunsrückenstrasse 5

Tel +49 211 13 39 52

Fax +49 211 32 77 43

info@altstadthotelbarcelona.de

www.altstadthotelbarcelona.de





JASPERS

LIFESTYLE FASHION & DENIM

CARLSPLATZ 1 40213 DÜSSELDORF
+49 211 30 18 74 44

GO-JASPERS.BLOGSPOT.COM

Kom ödc hen

**Kabarett am
Kay-und-Lore-Lorentz-Platz.
Seit 1947**

**Kartentelefon
: 02 11 - 32 94 43
www.kommoedchen.de**

